Chicago Public Schools

HOME LANGUAGE SURVEY

HLS 1 of 2
Spanish
Polish
Chinese
Arabic
Bosnian
Croatian
Serbian
Urdu

HLS 2 of 2
Romanian
Yoruba
Assyrian
Gujarati
Tagalog
Korean

Office of Language and Cultural Education

Revised May 2016

Complete this Home Language Survey at the student's initial enrollment in a Chicago Public School.
This form must be kept in the student's folder.

School: Bell Room: ____ School ID #: 22231 Network: 4

Student Name: _____ Student ID #: _____

English

1. Is a language other than English spoken in your home?
☐ No ☐ Yes _____ (Language)

2. Does the student speak a language other than English?
☐ No ☐ Yes _____ (Language)

If the answer to either question is yes, the law requires the school to assess your child's English language proficiency.

IMPACT REGISTRATION PROCESS
(For Office use only)

- The Non-English language identified on either question is the Home Language.
- If two different non-English languages are identified, enter the language identified in question 2 as the Home Language.
- Enter ENGLISH as a Home Language ONLY when both questions are answered no.

Spanish

1. ¿Se habla algún otro lenguaje que no sea inglés en su hogar?
☐ No ☐ Sí _____ (Lenguaje)

2. ¿Habla el estudiante un lenguaje que no sea el inglés?
☐ No ☐ Sí _____ (Lenguaje)

Si la respuesta a cualquiera de las preguntas es "Sí", la ley requiere que la escuela evalúe la fluidez de su niño en el idioma inglés.

Polish

1. Czy językiem innym niż angielski mówi się w domu?
☐ Nie ☐ Tak _____ (język)

2. Czyt uczeń mówi innym językiem niż angielski?
☐ Nie ☐ Tak _____ (język)

Jeśli udzielili Państwo twierdzącej odpowiedzi na którekolwiek z powyższych pytań, przepisy wymagają, aby szkoła sprawdziła poziom znajomości języka angielskiego waszego dziecka.

Chinese

1. 在家中是否說英語之外的一種語言？
☐ 否 ☐ 是 _____ (語言)

2. 該學生是否會說英語之外的一種語言？
☐ 否 ☐ 是 _____ (語言)

如果你在兩個問題中之任一項的答案是 "是", 則法律規定校方要測試貴子女的英語通悉度。

Arabic

1 - هل تتكلم في المنزل بلغة أخرى غير اللغة الانجليزية ؟
☐ لا ☐ نعم _____ اللغة

2 - هل يتكلم التلميذ لغة أخرى غير اللغة الانجليزية ؟
☐ لا ☐ نعم _____ اللغة

إذا كانت الإجابة نعم علي أي من السؤالين فإن القانون يحتم علي المدرسة تقييم ابنكم للكفاءة في استخدام اللغة الانجليزية.

Bosnian/Croatian/Serbian

1. Da li se u kući govori na stranom jeziku (različitom od engleskog)?
☐ NE ☐ DA _____ (jezik)

2. Da li učenik govori neki strani jezik (različit od engleskog)?
☐ NE ☐ DA _____ (jezik)

Ukoliko ste na bilo koje od ovih pitanja odgovorili sa "Da", škola će biti zakonski dužna da procijeni nivo znanja engleskog jezika kod vašeg djeteta

Urdu

1کیا گھر پر انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولی جاتی ہے؟
ہاں ☐ نہیں ☐ _____ (زبان)

2کیا طالب علم گھر پر انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟
ہاں ☐ نہیں ☐ _____ (زبان)

ان دونوں سوالوں میں سے کسی سوال کا جواب ہاں میں ہے تو قانون کے تقاضے کے مطابق سکول کیلئے آپ کے بچے کو انگلش لینگویج میں مہارت کا اندازہ لگانے کا ٹیسٹ دینا لازمی ہے۔

Signature of School Official Date

Signature of Parent/Guardian Date

Notes:
- If the parent/guardian does not speak English and the school does not have staff who speaks the parent/guardian's language, identify the language spoken by the parent/guardian through any assistance available in the school.
- If exact name of the language cannot be determined, enter "Other" as a temporary entry. If you entered "Other," the exact language must be determined within two weeks after enrollment.
- If the language spoken by the parent is not reflected in this HLS, please visit the OLCE Forms page on the Knowledge Center at bit.ly/OLCEforms and click on Home Language Survey in Additional Languages.

Chicago Public Schools

OFFICE OF LANGUAGE AND CULTURAL EDUCATION (OLCE)

HOME LANGUAGE SURVEY

HLS 1 of 2
Spanish
Polish
Chinese
Arabic
Bosnian
Croatian
Serbian
Urdu

HLS 2 of 2
Romanian
Yoruba
Assyrian
Gujarati
Tagalog
Korean

Complete this Home Language Survey at the student's initial enrollment in a Chicago Public School.
This form must be kept in the student's folder.

School: Bell ____________ Room: ____ School ID #: 22231 ____ Network: 4 ____________

Student Name: ______________________________ Student ID #: ______________________

English

1. Is a language other than English spoken in your home?
☐ No ☐ Yes ______________ (Language)

2. Does the student speak a language other than English?
☐ No ☐ Yes ______________ (Language)

If the answer to either question is yes, the law requires the school to assess your child's English language proficiency.

IMPACT REGISTRATION PROCESS
(For Office use only)
- The **Non-English** language identified on either question is the Home Language.
- If two different non-English languages are identified, enter the language identified in question 2 as the Home Language.
- Enter **ENGLISH** as a Home Language **ONLY** when both questions are answered no.

Romanian

1. În familia dvs. se vorbeşte şi altă limbă decât engleza??
☐ Nu ☐ Da ______________ (limba)

2. Studentul vorbeşte şi altă limbă decât engleza?
☐ Nu ☐ Da ______________ (limba)

Dacă aţi răspuns afirmativ la oricare dintre întrebări, prin lege, instituţia de învăţământ trebuie să evalueze cunoştinţele de limbă engleză ale copilului dvs.

Yoruba

1. Njẹ́ ẹ n sọ èdè miran yatọ si Èdè-Gẹ̀ẹ́sì ninu idile yin bí?
☐ Bẹ́ẹ́kọ́ ☐ Bẹ́ẹ́ni ______________ (Èdè)

2. Ṣe akẹ́kọ̀ọ́ nàá n sọ èdè miran yatọ sí èdè-Gẹ̀ẹ́sì bí?
☐ Bẹ́ẹ́kọ́ ☐ Bẹ́ẹ́ni ______________ (Èdè)

Tí ìdáhùn sí ibéèrè nàá bá jẹ́ Bẹ́ẹ́ni, òfin bèèrè pé kí ilé-ẹ̀kọ́ nàá ṣe ìgbéléwọ̀n bí ọmọ rẹ ṣe gbọ́ èdè Gẹ̀ẹ́sì si.

Assyrian

ܐ. ܐܚܘܢܝ ܠܫܢܐ ܗܬܪ ܡܢ ܐܢܓܠܝܙܝܐ
ܕܡܬܡܠܠ ܒܒܝܬܐ ܕܝܠܘܟ؟
☐ ܐܝܢ ☐ ܠܐ ------- (ܠܫܢܐ)

ܒ. ܐܝܢܐ ܬܠܡܝܕܐ ܡܡܠܠ ܠܫܢܐ ܗܬܪ ܡܢ
ܐܢܓܠܝܙܝܐ؟
☐ ܐܝܢ ☐ ܠܐ ------- (ܠܫܢܐ)

ܐܢ ܦܢܝܬܐ ܕܚܕ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܢ: ܩܢܘܢܐ ܐܡܪ ܠܡܕܪܫܬܐ
ܕܒܚܢ ܠܡܫܘܚܬܐ ܐܢܓܠܝܙܝܐ ܕܠܫܢܐ (ܕܝܠܟܘܢ) ܕܝܠܗ.

Gujarati

1. શું આપના ઘરમાં અંગ્રેજી સિવાયની ભાષા અન્ય કોઈ ભાષા બોલવામાં આવે છે?
☐ ના ☐ હા __________(ભાષા)

2. શું વિદ્યાર્થીઓ અંગ્રેજી સિવાયની કોઈ ભાષા બોલે છે?
☐ ના ☐ હા __________(ભાષા)

જો બન્નેમાંથી કોઈ એક પ્રશ્નનો જવાબ પણ હા માં હોય તો, કાયદો શાળા પાસે તમારા બાળકના અંગ્રેજી ભાષાના કૌશલ્ય માટે આકારણી કરાવવા માંગે છે.

Tagalog

1. May iba pa bang lengguwahe bukod sa Ingles na ginagamit sa iyong tahanan?
☐ Hindi ☐ Oo __________(Lengguwahe)

2. May ginagamit ba na ibang lengguwahe ang mag-aaral bukod sa Ingles?
☐ Hindi ☐ Oo __________(Lengguwahe)

Ayon sa batas, kung 'Oo' ang sagot sa parehong tanong, kailangan suriin ng paaralan ang kakayahan at kaalaman ng mag-aaral sa wikang Ingles.

Korean

1. 가정에서 사용하는 언어 중에서 영어를 제외한 다른 언어가 있습니까?
☐ 아니요 ☐ 예 __________(언어)

2. 학생이 영어 이외의 다른 언어를 구사합니까?
☐ 아니요 ☐ 예 __________(언어)

상기의 질문 중 하나라도 "예"로 응답하신 경우에는, 관련 법에 따라 학교는 귀 자녀의 영어 구사 능력 개발을 지원해야 합니다.

______________________________ ______________________________
Signature of School Official Date Signature of Parent/Guardian Date

Notes:
- If the parent/guardian does not speak English and the school does not have staff who speaks the parent/guardian's language, identify the language spoken by the parent/guardian through any assistance available in the school.
- If exact name of the language cannot be determined, enter "Other" as a temporary entry. If you entered "Other," the exact language must be determined within two weeks after enrollment.
- If the language spoken by the parent is not reflected in this HLS, please visit the OLCE Forms page on the Knowledge Center at bit.ly/OLCEforms and click on Home Language Survey in Additional Languages.

Office of Language and Cultural Education

Revised May 2016